

Razpis za projektne predloge za spodbujanje rabe slovenskega jezika v javni upravi

1. člen - Namen in sredstva

1. Ta razpis ureja merila in načine za pridobitev sredstev za projekte, ki spodbujajo rabo slovenskega jezika v javni upravi na podlagi 8. člena Zakona št. 38 z dne 23. februarja 2001 (Predpisi za zaščito slovenske jezikovne manjšine dežele Furlanije - Julijske krajine) in 19. člena DZ št. 26 z dne 16. novembra 2007 (Deželni predpisi o zaščiti slovenske jezikovne manjšine).
2. Razpoložljiva finančna sredstva za spodbujanje projektov iz prvega odstavka znašajo skupno 770.000 EUR za leta 2019, 2020 in 2021.

2. člen - Upravičenci in pogoji upravičenosti

1. Do sredstev iz 1. člena so upravičene lokalne uprave in koncesionarji za opravljanje javnih služb, ki se nahajajo na naselitvenem območju slovenske jezikovne manjšine, v skladu z Uredbo predsednika republike z dne 12. septembra 2007.
2. Subjekti iz prvega odstavka lahko vlogo predložijo:
 - a) samostojno;
 - ali
 - b) kot nosilci projektnega partnerstva.
3. V primeru predložitve vloge v obliki partnerstva je subjekt nosilec edini upravičenec in referent v odnosu z deželno upravo. Vsi projektni partnerji morajo izpolnjevati pogoje iz prvega odstavka tega člena.
4. Zainteresirani subjekti lahko samostojno ali kot nosilci partnerstva predložijo eno samo vlogo, sicer se vloga ne bo upoštevala. Nosilec projektnega predloga lahko sodeluje kot partner tudi pri drugih projektih. Vsak subjekt lahko sodeluje kot partner pri neomejenem številu projektov.

3. člen - Projektni predlogi in upravičeni izdatki

1. Do sredstev so upravičeni projektni predlogi, povezani s spodaj navedenimi dejavnostmi:
 - a) jezikovno okence - mišljeno kot strošek za ustrezno usposobljeno osebje na jezikovnem področju za dejavnosti zunanjega in zalednega poslovanja ter za stroške prevajanja in tolmačenja tudi s pomočjo zunanjih izvajalcev (do teh sredstev niso upravičeni subjekti, ki že spadajo v Mrežo za slovenski jezik v javni upravi Furlanije - Julijske krajine);
 - b) prevod zahtevnejših in daljših besedil, ki zaradi svoje zahtevnosti in specifik ne more biti opravljen v okviru rednega poslovanja jezikovnega okenca;
 - c) ukrepi digitalizacije upravnih postopkov v slovenskem jeziku, vključno s prevodi namenske programske opreme in ureditvijo digitalnih sistemov interakcije z državljani in podjetji;
 - č) oblikovanje, upravljanje in nadgradnja institucionalnih spletišč v slovenskem jeziku;
 - d) ukrepi jezikovnega poenotenja institucionalnih spletišč v slovenskem jeziku;

- e) lektoriranje, posodabljanje, poenotenje in standardizacija že obstoječega jezikovnega gradiva v slovenskem jeziku (glosarji, podatkovne baze itd.);
- f) namestitvev in/ali posodobitev dvojezičnih javnih napisov;
- g) objava institucionalnih in promocijskih besedil v slovenskem tisku;
- h) knjižne, avdio, avdiovizualne in multimedijske izdaje v dvojezični (slovensko-italijanski) različici ali pa samo v slovenskem jeziku, povezane z institucionalnimi dejavnostmi subjekta;
- i) medijske in promocijske kampanje za spodbujanje rabe slovenskega jezika v odnosu z javno upravo;
- j) specifično izobraževanje v slovenskem jeziku, namenjeno uslužbencem, ki lahko poteka tudi v Republiki Sloveniji (udeležba na tečajih, seminarjih, konferencah na teme, povezane z dejavnostjo subjekta ipd.);
- k) izpopolnjevalni tečaji slovenskega jezika za osebje, zaposleno pri subjektu;
- l) izmenjava osebja in sodelovanje z javnimi subjekti v Republiki Sloveniji, z namenom boljšega poznavanja administrativne ureditve Republike Slovenije in upravno-pravne terminologije.

Občine v Kanalski dolini lahko vložijo projektne predloge za zgoraj navedene sklope dejavnosti tako v slovenskem kot v nemškem jeziku.

2. Vsak projektni predlog lahko vključuje eno ali več dejavnosti iz zgornjega odstavka.
3. Izdatki so upravičeni, če ustrezajo spodaj navedenim načelom:
 - a) se nanašajo na financirani projekt;
 - b) očitno sodijo v obdobje trajanja projekta, financiranega za storitve, opravljene od začetka izvajanja projekta do 31. decembra 2021, in so nastali do roka predložitve končnega obračuna (30. junija 2022);
 - c) so nastali pri subjektu, ki prejme finančna sredstva.

4. člen - Neupravičeni izdatki

Neupravičeni izdatki so:

- a) davek na dodano vrednost (DDV), razen če gre za izdatek v breme upravičenca;
- b) prispevki v naravi;
- c) stroški za nakup nepremičnin, registriranih premičnin (pohištva), programske in druge opreme. Upravičene so samo lizinske pogodbe s trajanjem največ za obdobje trajanja financiranega projekta za uporabniške licence programa za računalniško podprto prevajanje;
- č) stroški, ki se ne nanašajo na financirani projekt;
- d) globe, sankcije, kazni in obresti;
- e) stroški včlanjevanja (npr. članarine v deželnih, državnih in mednarodnih zvezah in društvih, stroški za vpis v poklicne sezname ipd.);
- f) drugi izdatki brez specifične namembnosti;
- g) darilne pogodbe, osmrtnice, donacije in darila;
- h) stroški izposojanja.

5. člen - Omejitve finančne podpore

1. Finančna podpora ne sme presegati zneska financiranja, navedenega v vlogi.
2. Finančna podpora, namenjena vsakemu projektu, ki med projektne dejavnosti vključuje dejavnosti, navedene pod črko a prvega odstavka, znaša od 30.000,00 EUR do 40.000,00 EUR. Če je zahtevani znesek nižji od 30.000,00 EUR ali višji od 40.000,00 EUR, vloga ni upravičena.
3. Znesek finančne podpore, dodeljene posameznemu projektu za dejavnosti pod črkami b, c, č, d, e, f, g, h, i, j, k in l m prvega odstavka 3. člena, znaša od 10.000,00 EUR do 30.000,00 EUR. Če je zahtevani znesek nižji od 10.000,00 EUR ali višji od 30.000,00 EUR, vloga ni upravičena.

6. člen - Način in rok predložitve vloge

1. Zainteresirani subjekti predložijo ustrezno vlogo za dodelitev finančne podpore do 16. septembra 2019 Službi za manjšinske jezike pri Centralni direkciji za lokalno samoupravo, varnost in politiko priseljevanja. Vlogo je treba izpolniti na ustreznem obrazcu, skladnem z vzorcem na uradni spletni strani www.regione.fvg.it v razdelku, namenjenem jezikovnim skupnostim.
2. Vlogo mora predložiti subjekt, ki prosi za finančno podporo, izključno po certificirani elektronski pošti (PEC) na naslov autonomielocali@certregione.fvg.it.
3. Vlogo, izpolnjeno v vseh svojih delih, digitalno podpiše zakoniti zastopnik ali druga pooblaščen oseba za podpis in mora biti pripravljena v skladu z zakonodajo s področja upravnih taks.
4. Sestavni del vloge so:
 - a) opisno poročilo in operativni način izvedbe projekta, vključno s časovnim načrtom predvidenih dejavnosti;
 - b) ocena stroškov za vsako leto z navedbo posameznih postavk in specifično evidenco o morebitnem finančnem kritju iz drugih finančnih virov, v skladu z določbami 5. člena tega razpisa;
 - c) prijava interesa, ki jo podpiše zakoniti zastopnik vsakega partnerja, če je projekt predložen v obliki partnerstva;
 - č) veljaven in jasno berljiv osebni dokument zakonitega zastopnika, ki podpiše vlogo, in zakonitega zastopnika vsakega partnerja;
 - d) dodatne izjave in namere v skladu z obrazci iz prvega odstavka.

7. člen - Neupravičene vloge

1. Vloga ni upravičena v naslednjih primerih:
 - a) če je predložena po izteku roka;
 - b) če jo predloži drugačen subjekt od navedenega v prvem odstavku 1. člena;
 - c) če zaprosena podpora ne upošteva omejitev iz 5. člena;
 - č) če vloga ni predložena na načine, predvidene v 6. členu;
 - d) če je niso podpisali subjekti, navedeni v tretjem odstavku 6. člena;
 - e) če jo predložijo subjekti, ki so že podpisniki »Mreže za slovenski jezik v javni upravi Furlanije - Julijske krajine« za namene, predvidene pod točko a prvega odstavka 3. člena.

8. člen - Obvestilo o uvedbi upravnega postopka

1. V tridesetih dneh od izteka roka za predložitev vlog služba objavi obvestilo o uvedbi upravnega postopka skladno s 14. členom DZ št. 7 z dne 20. marca 2000 (Enotno besedilo predpisov s področja upravnega postopka in pravice do vpogleda) na deželni spletni strani.

9. člen - Ugotovitveni postopek, presoja vlog, priprava prednostnih seznamov

1. S pomočjo ugotovitvenega postopka se preveri upravičenost vloge, tako da se ugotovi, ali je popolna in formalno ustrezna.
2. Če v vlogi za finančno podporo niso navedeni vsi potrebni podatki za dodelitev točk za določeno ocenjevalno merilo, bo vloga za zadevno merilo prejela 0 (nič) točk, ne da bi služba prosila za dopolnitev vloge.
3. V primeru neskladnosti med informacijami, ki izhajajo iz prečrtanja določenega polja na obrazcu vloge, in odgovarjajočim opisnim delom, se upošteva informacija, ki izhaja iz opisnega dela.
4. Če se vloga oceni kot neustrezna ali nepopolna, bo o tem služba seznanila vlagatelja preko certificirane elektronske pošte (PEC), pojasnila vzroke in določila neodložljiv rok do največ deset dni za ureditev oziroma dopolnitev vloge. Po preteku roka, določenega za ureditev ali dopolnitev vloge, le-ta ni upravičena.
5. Če vloga ni opremljena s prilogami pod črkama c in č četrtega odstavka 6. člena, bo partner, za katerega ni bila predložena dokumentacija, izključen iz ocenjevalnega postopka, ne da bi služba prosila za dopolnitev vloge.
6. Za namene ocenjevanja vlog za projekte, povezane z dejavnostmi iz prvega odstavka 3. člena, in posledično oblikovanje prednostnega seznama so opredeljena spodaj navedena merila ocenjevanja projektnih predlogov in ustrezno točkovanje:
 - a) Trajnost projekta: točkuje se glede na odstotek sofinanciranja vlagatelja s svojimi sredstvi oziroma z drugimi že dodeljenimi financiranjmi na dan predložitve vloge, v primerjavi s skupnimi projektnimi izdatki:
 - 1) 3 točke, če je odstotek med 25 in 30%;
 - 2) 7 točk, če je odstotek višji od 30%;
 - 3) 10 točk, če je odstotek višji od 40%;
 - b) Območje izvajanja projekta: točkuje se glede na število občin, ki se nahajajo na poselitvenem območju slovenske jezikovne manjšine v skladu z UPR z dne 12. septembra 2007, na katerem se izvajajo dejavnosti:
 - 1) 3 točke, če sta vsaj 2 občini;
 - 2) 7 točk, če so vsaj 3 občine;
 - 3) 10 točk, če so več kot 3 občine;
 - c) Velikost partnerstva: točkuje se glede na število subjektov, ki skupaj predložijo projekt:
 - 1) 3 točke v primeru 2 subjektov
 - 2) 7 točk v primeru 3 subjektov
 - 3) 10 točk v primeru več kot 3 subjektov z vključitvijo 1 ali več subjektov iz Republike Slovenije.
7. Za namene oblikovanja prednostnega seznama bo prednost dodeljena projektnim predlogom, povezanim z dejavnostmi pod točko a prvega odstavka 3. člena in največ 10 prijavljenim projektom.

8. Če je več projektov z enakim številom točk iz 6. odstavka, je prednostni seznam odvisen od naknadnega upoštevanja spodaj navedenih prednostnih meril:
 - a) projekti, ki so prejeli več točk glede na merilo pod črko a šestega odstavka;
 - b) projekti, ki so prejeli več točk glede na merilo pod črko b šestega odstavka;
 - c) časovno zaporedje predložitve vloge.
9. Prednostni seznam financiranih projektov, upravičenih projektov, ki se ne financirajo zaradi pomanjkanja sredstev, in neupravičenih projektov se objavi na uradni spletni strani v tridesetih dneh od roka za predložitev vlog in se sprejme z odločbo direktorja pristojne službe za manjšinske jezike.
10. Če razpoložljiva sredstva niso zadostna za zagotovitev zaprosenega zneska deželne finančne podpore, se zadnjemu projektu na prednostnem seznamu upravičenih vlog lahko dodelijo nižja sredstva pod pogojem, da se upravičenec uradno zaveže, da bo kritje skupnih projektnih izdatkov zagotovil z drugimi viri.

10. člen - Začetni in končni rok izvajanja projektov

1. Upošteva se, da so se projekti, upravičeni do finančne podpore, začeli izvajati v trenutku, ko je izdan prvi dokument, ki učinkuje navzven, in/ali prva opredelitev določenega stroška, povezanega s financirano dejavnostjo. V trenutku začetka izvajanja financirane dejavnosti je treba o tem pisno seznaniti službo preko certificirane elektronske pošte.
2. Projekte je treba zaključiti do 31. decembra 2021.

11. člen - Načini in pogoji odobritve in izplačila finančne podpore

1. Finančne podpore se odobrijo z odločbo vodje organizacijske enote v šestdesetih dneh od objave prednostnega seznama na spletni strani dežele, kot določa deveti odstavek 9. člena.
2. Letna izplačila finančnih podpor bodo na podlagi predloženega časovnega načrta vnaprej odobrena z odločbo vodje organizacijske enote po predhodnem obvestilu o začetku izvajanja dejavnosti, skladno s prvim odstavkom 10. člena, in ob upoštevanju določb tretjega odstavka tega člena.
3. Če je subjekt upravičen do drugih sredstev, ki jih je služba dodelila v prejšnjih proračunskih letih, a ima zaradi preklica ali ponovne opredelitve odobrene finančne podpore dolg do deželne uprave, se podpora izplača samo z odbitkom dolgovanega zneska od nove podpore oziroma po ugotovljenem vračilu prejetih in ne izkoriščenih sredstev, skladno z določbami prvega odstavka 49. člena DZ 7/2000.

12. člen - Spreminjanje projekta

1. V izrednih in dokumentiranih primerih, ko je nemogoče izvesti dejavnosti skladno s prvotnimi načrti, lahko služba odobri morebitne spremembe določenih prvin projekta, če ne gre za korenite spremembe projekta samega.

13. člen - Poročanje o izdatkih

1. Upravičenci morajo predložiti obračunsko dokumentacijo, predvideno po 41., 42. in 43. členu DZ 7/2000, in podrobno poročilo o projektnih dejavnostih, ki so predmet podpore, vsako leto najkasneje do 30. junija za stroške preteklega proračunskega leta.
2. Morebitne prošnje za podaljšanje roka iz tega odstavka se vložijo z ustrezno utemeljeno vlogo pred iztekom roka za obračunavanje; rok se podaljša lahko največ za tri mesece.
3. Izdatki, povezani s finančnimi podporami iz tega razpisa, se obračunajo do višine zneska, dodeljenega s finančno podporo.

14. člen - Preklic in ponovna opredelitev zneska finančne podpore

1. Finančna podpora se prekliče zlasti v naslednjih primerih:
 - a) ko se upravičenec odpove podpori;
 - b) ko ne predloži obračuna v roku, predvidenem v prvem odstavku 13. člena;
 - c) ko se projekt ne izvede oziroma ko pride do bistvenih sprememb prvotnega projekta tudi na področju izdatkov (preko 10 odstotkov odobrenih sredstev), razen v primeru znižanja finančne podpore zaradi predhodno sporočene in dogovorjene spremembe ali zaradi spremembe izdatkov v višini do 10 odstotkov odobrenih sredstev.
2. Preklic finančne podpore predpostavlja obveznost vračila prejetih sredstev, kot to določa 49. člen DZ 7/2000.
3. Znesek finančne podpore se ponovno določi, če so obračunani izdatki nižji od odobrenih sredstev, do največ 10 odstotkov.

15. člen - Končne določbe

1. Za informacije o razpisu in z njim povezanih obveznostih lahko pišete na naslov elektronske pošte ufficio.sloveno@regione.fvg.it.
2. Vloge za pridobitev sredstev za projekte, ki jih je deželna uprava že financirala, niso upravičene.

16. člen - Zaključna določba

1. Za vse, kar ni izrecno navedeno v tem razpisu, veljajo določbe Deželnega zakona št. 7 z dne 20. marca 2000 »Enotno besedilo predpisov s področja upravnega postopka in pravice do vpogleda«.

17. člen - Izjava o varstvu osebnih podatkov po 13. čl. ZU 196/2003 in 13. členu Uredbe EU 2016/679

1. V skladu z Zakonsko uredbo št. 196 z dne 30. junija 2003 (Zakonik o varstvu osebnih podatkov) se podatki, posredovani deželi za prijavo na tem razpisu, obravnavajo izključno za namene tega razpisa in za institucionalne namene, v spoštovanju pravic in zasebnosti strank v postopku ter na podlagi načel pravilnosti, skladnosti in preglednosti.
2. V skladu s 13. členom ZU 196/2003 podajamo naslednjo izjavo:

a) Upravljavec, pooblaščen oseba za varstvo podatkov in obdelovalec osebnih podatkov

Upravljavec osebnih podatkov iz te izjave je Avtonomna dežela Furlanija - Julijska krajina, ki jo zastopa predsednik.

Mauro Vigini, centralni direktor za posebne naloge, je bil na podlagi sklepov deželnega odbora št. 2497 z dne 18. decembra 2014 in št. 538 z dne 15. marca 2018 imenovan za pooblaščen osebo za varstvo podatkov po 28. členu Uredbe (EU).

Predsednik

trg Unità d'Italia 1, 34121 Trst

tel: +39 040 3773710

e-pošta: presidente@regione.fvg.it

PEC: regione.friuliveneziagiulia@certregione.fvg.it

Pooblaščen oseba za varstvo podatkov

trg Unità d'Italia 1, 34121 Trst

tel: +39 040 3773707

e-pošta: mauro.vigini@regione.fvg.it

PEC: privacy@certregione.fvg.it

Družba Insiel S.p.A. je obdelovalec osebnih podatkov za opravljanje storitev, ki so predmet »Specifikacije za oddajo naročila in-house za dejavnosti, povezane z razvojem in upravljanjem deželnega integriranega informacijskega sistema ter telekomunikacijske infrastrukture s strani Avtonomne dežele Furlanije - Julijske krajine družbi Insiel S.p.A.«

b) Namen obdelave podatkov in njihovo pridobivanje

Osebni podatki zakonitega zastopnika institucije ali uradne osebe za vodenje postopka (ime in priimek, kraj in datum rojstva) se pridobijo z namenom identifikacije osebe, ki podpisuje vlogo ali izjavo. Od teh oseb se zahteva tudi fotokopija osebnega dokumenta za potrjevanje pristnosti podpisa.

Poleg tega se zahtevata tudi telefonska številka in naslov e-pošte vlagatelja/izjavitelja oziroma morebitnega drugega referenta za lažjo in neposrednejšo komunikacijo v zvezi z ugotovitvenim postopkom ali z nadaljnjim postopkom. Pri zasebnih ustanovah lahko kontaktni podatki sovpadajo z osebnimi podatki zadevnih fizičnih oseb.

Osebni podatki zakonitega zastopnika društev ali uradne osebe za vodenje postopka so obvezni, saj bi bila listina sicer nepopolna.

Kontaktni podatki, kot so telefonske številke in naslovi e-pošte vlagatelja/izjavitelja oziroma morebitnega drugega referenta, so neobvezni, saj se lahko za komuniciranje uporabljajo institucionalni kontaktni podatki javne ustanove ali društva.

c) Način obdelave podatkov

Podatki se obdelujejo ročno, računalniško in elektronsko ob upoštevanju zgoraj navedenih opredelitev in namenov, vsekakor pa se pri tem zagotavljata varnost in zaupnost podatkov.

č) Kategorija prejemnikov osebnih podatkov

Z osebnimi podatki se bodo lahko seznanili zgolj uslužbenci Avtonomne dežele Furlanije - Julijske krajine. Podatki se lahko na zahtevo posredujejo tudi organom, ki so pristojni za preiskave in nadzor.

d) Obdobje hrambe osebnih podatkov

Zahtevani podatki se z vsemi potrebnimi informacijami za obravnavo zadeve vnesejo v obrazce, ki jih pripravi deželna uprava. To pomeni, da se uporabljajo določila, ki urejajo hrambo in uničenje arhivskih dokumentov deželne uprave. Skladno s temi določili se dokumenti hranijo v arhivskem skladišču (vsaj) petnajst let od datuma zaključka postopka (UPD št. 309/Pres. z dne 4. oktobra 1999 o izvajanju DZ 11/1999).

e) Pravice posameznika

Posameznik lahko kadarkoli dostopa do svojih osebnih podatkov in zahteva njihov popravek, izbris oziroma omejitev obdelave skladno z uredbo. Posameznik ima pravico do vložitve pritožbe pri pooblaščenцу za varstvo podatkov.

IL PRESIDENTE

IL SEGRETARIO GENERALE